

<p>1- Sevkiyatı yapan (tam isim ve adres) <i>Consignor (name and address in full)</i></p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p style="text-align: center;"><b>Sağlık Sertifikası</b> <i>Health Certificate</i></p> <p style="text-align: center;">Türkiye Cumhuriyetine sevkiyatı amaçlanan teknik ürünlerin (farmasötik ürünler dahil) <sup>(1)</sup> imalatında kullanılacak hayvansal ürünler için Sağlık Sertifikası <i>Health Certificate for animal products for the manufacture of technical products (including pharmaceutical products) <sup>(1)</sup>, intended for dispatch to the Republic of Turkey</i></p> <p>Referans no <sup>(2)</sup> ORJINAL <i>Referans numarası <sup>(2)</sup> ORIGINAL</i></p>
<p>2- Sevkiyatı alan (tam isim ve adres) <i>Consignee (name and address in full)</i></p> <p>-----</p> <p>-----</p>	
<p>3- Hayvansal ürünlerin orijini <i>Origin of animal products</i></p> <p>3.1 Ülke: <i>Country: -----</i></p> <p>3.2 Bölge : <i>Territory:-----</i></p>	<p>4- Yetkili otorite <i>Competent authority:</i></p> <p>4.1 Sorumlu Bakanlık <i>Responsible Ministry-----</i></p> <p>4.2 Onaylayan birim <i>Certifying department-----</i></p>
<p>6- İhracat Yükleme yeri: <i>Place of loading for exportation:-----</i></p>	<p>5- Hayvansal ürünlerin varış yeri <i>Destination of animal products</i></p> <p>5.1 Türkiye Cumhuriyeti <i>Republic of Turkey</i></p> <p>5.2 Varış yerinin ismi ve adresi: <i>Name and address of the destination</i></p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>7- Nakliye araçları ve Sevkiyatın tanımı <sup>(3)</sup> <i>Means of transport and consignment identification <sup>(3)</sup></i></p> <p>7.1 (Kamyon, tren,vagonu, gemi, veya uçak) <i>(Lorry, rail wagon, ship or aircraft) <sup>(4)</sup></i></p> <p>7.2 Mühür numarası (uygulanabildiği durumlarda) ----- <i>Number of seal (if applicable)</i></p> <p>7.3 Kayıt numara(lar), gemi adı veya uçuş numarası:----- <i>Registration number(s), ship name or flight number-----</i></p> <p>7.4 Paketlemenin niteliği: ----- <i>Nature of packages:-----</i></p> <p>7.5 Paket sayısı: ----- <i>Number of packages:-----</i></p> <p>7.6 Net ağırlık: ----- <i>Net weight</i></p> <p>7.7 Kısım/parti üretim referans numarası:----- <i>Lot/batch production reference number</i></p>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; opacity: 0.5;">SAMPLE</p>
<p>8- Sağlık beyanı: <i>Health attestation:</i></p> <p>Ben, adı geçen resmi veteriner hekim, 1774/2002/(EC) <sup>(5)</sup> sayılı Tüzüğü okudum ve anladım ve aşağıda tanımlanan hayvansal ürünleri onayladım: <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002<sup>(5)</sup> and certify that the animal products described above:</i></p> <p>9.1 aşağıda belirtilen sağlık şartlarını karşılayan hayvansal ürünlerden oluşmaktadır; <i>consist of animal products that satisfy the animal health requirements below;</i></p>	

2

----- bölgesinden elde edilmiştir. Hayvanlar:

have been obtained in the territory of:----- from animals:

<sup>(4)</sup> ya [(a) kesildiği tarihe kadar ya doğumundan itibaren yada en az 3 ay süreyle bu bölgede kalmıştır.]  
[(a) that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before

<sup>(4)</sup> either slaughter;]

<sup>(4)</sup> yada [(b) bu bölgede vahşi doğada öldürülmüştür;]

<sup>(4)</sup> or [(b) killed in the wild in this territory

9.3 aşağıdaki hayvanlardan elde edilmiştir:

have been obtained from animals:

<sup>(4)</sup> ya [(a) aşağıdaki işletmelerden gelmiştir:

<sup>(4)</sup> either [(a) coming from holdings:

(i) hayvanların duyarlı olduğu aşağıdaki hastalıklar söz konusu olduğunda, ne son 30 gün içinde sığır vebası, domuz veziküler hastalığı, Newcastle hastalığı veya avian influenza; ne son 40 gün içinde klasik veya Afrika domuz humması; ne de bu işletmelerin 10 km yakınındaki işletmelerde son 30 gün içinde yukarıdaki hastalıklara ilişkin vaka/salgın görülmemiş; ve  
where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or avian influenza during the prior 30 days; nor of classical or African swine fever during the prior 40 days: nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during prior 30 days; and

(ii) son 60 gün içinde ne şap hastalığı vaka/salgını nede bu işletmelerin 25 km yakınındaki işletmelerde son 30 gün içinde bu hastalığa ilişkin vaka/salgın görülmemiş; ve  
where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days; and

[(b) hayvanlar: which

(i) herhangi bir epizootik hastalığın eradikasyonu amacıyla öldürülmemiştir;  
were not killed to eradicate any epizootic disease;

(ii) varışlarından en az kırk gün öncesine kadar işletmelerinde kalmış ve kesimhaneye aynı sağlık şartlarına sahip olmayan hayvanlarla temas etmeksizin nakledilmiştir.  
have remained in their holdings of origin for at least forty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions;

(iii) kesimhanede, kesimden önceki 24 saat içinde ante mortem sağlık muayenesinden geçmiş ve hayvanların duyarlı olduğu yukarıda sözü edilen hastalıklara ilişkin bir delil görülmemiştir; ve  
at the slaughterhouse, have passed the antemortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible; and

(iv) kesimhanede, kesimden önce ve kesim anında veya öldürülmesi sırasında, 93/119/EC sayılı hayvan refahına ilişkin Konsey Direktifine uygun olarak muamele edilmiştir;]  
have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC on animal welfare;]

<sup>(4)</sup> ya

[(a) vahşi yaşamda aşağıdaki alanda yakalanmış ve öldürülmüştür:  
captured and killed in the wild in an area:

25 km içerisinde hayvanların duyarlı olduğu aşağıdaki hastalıklara ilişkin vaka/salgın görülmemiş: son 30 gün içinde şap, sığır vebası, Newcastle hastalığı veya avian influenza; son 40 gün içerisinde klasik veya Afrika domuz humması görülmemiş; ve  
In which within 25 km there has been no case/outbreak of any following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or avian influenza during the prior 30 days nor of classical or African swine during the prior 40 days, and

(b) öldürüldükten sonra soğutma için 12 saat içerisinde ya bir toplama merkezine ve hemen ardından bir av eti işletmesine yada doğrudan av eti işletmesine nakledilmiştir.

which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]

- 9.5 yukarıda belirtilen koşullara uymayan diğer maddelerle temas etmeksizin elde edilmiş ve hazırlanmış ve patojenik etkenlerle bulaşmayı engelleyecek şekilde muamele edilmiştir;  
have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;
- 9.6 herhangi bir sızıntıyı önleyecek şekilde yeni paketlenmiş ve resmi olarak mühürlenmiş konteynırlarda "YALNIZCA FARMASÖTİK ÜRÜNLER DAHİL TEKNİK ÜRÜNLERİN İMALATI İÇİN HAM MADDE" ibaresi ile varış yerindeki işletmenin isim ve adresini taşıyacak şekilde etiketlenmiştir.  
have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating "RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF TECHNICAL PRODUCTS INCLUDING PHARMACEUTICAL PRODUCTS" and the name and address of the establishment of destination.
- 9.7 aşağıdaki hayvansal ürünlerden oluşmaktadır:  
consist of the following animal products:
- (4) ya [insan tüketimi için uygun fakat ticari nedenlerle insan tüketimi için amaçlanmayan ve hayvan veya insanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermemiş ;]  
[which are fit for human consumption , but are not intended for human consumption for commercial reasons and shows no signs of diseases communicable to humans or animals ; ]
- (4) ve/veya [insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalığa ilişkin klinik belirti göstermeyen hayvansal kökenli kabuklar, kuluçkalık yan ürünler, kırık yumurta yan ürünleri;]  
[Shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals, ]
- (4) ve/veya [insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalığa ilişkin klinik belirti göstermeyen hayvanlardan elde edilen kürkler]  
[Fur originating from animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals; ]
- 9.8 orijin işletmesinde derin dondurulmuştur veya sevkiyatından varış işletmesine teslimatına kadar bozulmayacak şekilde korunmuştur.  
have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination.

Resmi mühür ve imza  
Official stamp and signature

Yer ----- tarihinde -----  
Done at ----- on -----

(yer)  
(place)

(tarih)  
(date)

(mühür) (6)  
(stamp) (6)

( resmi veteriner hekim imzası) (6)  
(signature of the official veterinarian) (6)

(isim, vasıflar ve ünvan, büyük harflerle)  
(name, qualifications and title, in capital letters)

#### Notlar:

Notes:

- (1) Ham kan, ham süt, deri ve postlar, domuz kılları ve tüyler hariç/Excluding raw blood, raw milk, hides and skins, pig bristles and feathers.
- (2) Yetkili otorite tarafından çıkarılmıştır/Issued by the competent authority.
- (3) Malların araçları için kayıt numarası verilmelidir. Yiğün konteynırlarda konteynır numarası ve mühür numarası (uygulanabilir olduğu durumlarda) yazılmalıdır.  
For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- (4) Uygun bir şekilde siliniz./Delete as appropriate
- (5) OJ L 273,10.10.2002, p.1./ OJ L 273,10.10.2002, p.1
- (6) İmza ve mühür basıncından farklı renkte olmalıdır. The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing

**HEALTH CERTIFICATE / SAĞLIK SERTİFİKASI**

For Fishery and Aquaculture Products intended for Human Consumption  
İnsan gıdası olarak tüketime sunulacak yetiştiricilik ve balıkçılık ürünleri için Sağlık Sertifikası

Reference No / Referans Numarası: SÜ

/.....

Country of dispatch / Gönderen Ülke	Turkey / Türkiye
Competent Authority / Yetkili Otorite	Ministry of Agriculture and Rural Affairs, General Directorate of Protection and Control Tarım ve Köyişleri Bakanlığı, Koruma ve Kontrol Genel Müdürlüğü

**I. Details identifying the fishery products / Balıkçılık ürünlerini tanımlayıcı bilgiler**

Description of fishery / aquaculture products / Balıkçılık / Yetiştiricilik ürünlerinin tanımı (1): .....

: .....

-Species (scientific name) / Türler (Türkçe, İngilizce bilimsel adı): .....

-Presentation of product and type of treatment / Ürünün pazara sunulmuş ve işleme şekli (2): .....

Party or serial number (where available) / Parti veya seri numarası (kullanılabildiği yerde): .....

Type of packaging / Paketleme Şekli: .....

Number of packages / Paket Sayısı: .....

Net weight / Net ağırlık: .....

Requisite storage and transport temperature / Gerekli depolama ve nakletme sıcaklığı: .....

**II. Origin of products / Ürünlerin Orjini**

Country of Origin / Orjin Ülke (3): .....

Name of official approval of establishment by the competent authority for export / İhracat yapmak üzere Koruma Kontrol Genel Müdürlüğü'nce belirlenen onaylı listedeki tesisin adı: .....

: .....

**III. Destination of products / Ürünün gideceği ülke**

The products are dispatched /

From: .....

(place of dispatch) / (Gönderen yer)

to: .....

(country and place of destination) / (Gönderileceği yer ve ülke)

by the following means of transport / Taşıma veya nakil şekli: .....

Name and address of dispatcher / Göndericinin adı ve adresi: .....

: .....

Name of consignee and address at place of destination / Alıcının adı ve adresi, varış yeri: .....

: .....

**Health attestation / Sağlık Beyanı**

The official inspector hereby certifies that the fishery or aquaculture products specified above / Resmi denetçi olarak yukarıda belirtilen balıkçılık ve yetiştiricilik ürünlerine ait bilgilerin doğruluğunu onaylarım.

1) -The fishery products coming from fishing or aquaculture have been caught, landed, where appropriate packaged, handled, marked, prepared, processed, frozen, thawed, stored and transported under health conditions at least equivalent to those laid down Turkish Fishery Law, FAO Codex Alimentarius, Regulation, EU related legislation, National Quality Control System and other relevant international standards. / Su Ürünleri Kanunu, FAO Codex Alimentarius, Su Ürünleri Yönetmeliği, Ulusal Kalite Kontrol Sistemi, AB ilgili mevzuatı ve diğer ilgili uluslararası standartlara uygun sağlık kuralları doğrultusunda avlanıldığını veya yetiştirildiğini, işlendiğini, dondurulduğunu, çözüldüğünü, uygun yerlerde ve şartlarda paketlenildiğini, etiketlendiğini, depolandığını ve nakledildiğini;

-have undergone health controls at least equivalent to those laid down Turkish Fishery Law, FAO Codex Alimentarius, Regulation, EU related legislation, National Quality Control System and other relevant international standards in the implementing decisions thereto / Su Ürünleri Kanunu, FAO Codex Alimentarius, Su Ürünleri Yönetmeliği, Ulusal Kalite Kontrol Sistemi, AB ilgili mevzuatı ve diğer ilgili uluslararası standartların ilgili bölümlerine göre sağlık kontrolünden geçirildiğini,

-have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by with Turkish Fishery Law, FAO Codex Alimentarius, Regulation, EU related legislation, National Quality Control System and other relevant international standards and in the implementing decisions thereto / Su Ürünleri Kanunu, FAO Codex Alimentarius, Su Ürünleri Yönetmeliği, Ulusal Kalite Kontrol Sistemi, AB ilgili mevzuatı ve diğer ilgili uluslararası standartlara uygun olarak organoleptik, parazitolojik, kimyasal ve mikrobiyolojik kontrollerden geçirildiğini;

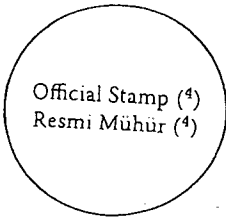
-do not come from toxic species or species containing biotoxins / Toksik türlerden veya biyotoksin içeren türlerden gelmediğini;

2) -in addition, where fishery products are frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down Turkish Fishery Law, FAO Codex Alimentarius, Regulation, EU related legislation, National Quality Control System and other relevant international standards laying down the health conditions for the production and the placing on the market of live bivalve molluscs. / Buna ek olarak, balıkçılık ürünlerinin canlı, dondurulmuş veya işlenmiş çift kabuklu yumuşakça olduğu durumda ise, ürünlere ve üretim alanlarının Su Ürünleri Kanunu, FAO Codex Alimentarius, Su Ürünleri Yönetmeliği, Ulusal Kalite Kontrol Sistemi, AB ilgili mevzuatı ve diğer ilgili uluslararası standartlara uyumlu olduğunu ve bu mevzuatlarda yer alan pazara sunulma özel sağlık şartlarını sağladığını;

-The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of down with Turkish Fishery Law, FAO Codex Alimentarius, Regulation, EU related legislation, National Quality Control System and other relevant international standards laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products. / Aşağıda imzası bulunan resmi denetçi, Su Ürünleri Kanunu, FAO Codex Alimentarius, Su Ürünleri Yönetmeliği, Ulusal Kalite Kontrol Sistemi, AB ilgili mevzuatı ve diğer ilgili uluslararası standartlarının farkında olduğunu beyan ederim.

-The products is fit for human consumption / Ürünler insan tüketimine uygundur

Done at ..... on .....  
(Place / Yer) (Date / Tarih)



Signature of official inspector / Resmi Denetçinin İmzası (4)

(Name in capital letters, capacity and qualifications of person signing)  
(İmzalayan personelin ünvanı ve görevi, büyük harflerle adı soyadı)